

Una historia de amor, libros y plantas



SECCIÓN OFICIAL
UNA CIERTA MIRADA
FESTIVAL DE CANNES



FESTIVAL DE LA HABANA
Premio Fipresci 2011
MEJOR PELÍCULA

BONSAÍ

Escrita y dirigida por **CRISTIÁN JIMÉNEZ**

Basada en la novela de **ALEJANDRO ZAMBRA**

JIRAF & ROUGE INTERNATIONAL presentan a DIEGO NOGUERA en BONSAÍ una película escrita y dirigida por CRISTIÁN JIMÉNEZ con NATALIA GALGANI, TRINIDAD GONZÁLEZ, GABRIELA ARANCIBIA, ANDRÉS WAAS, ALICIA FEHRMANN y ALICIA LUZ RODRÍGUEZ con la colaboración especial de HUGO MEDINA producida por BRUNO BETTATI, NADIA TURINGEVY y JULIE GAYET coproducida por NATASHA CERVI y HERNÁN MUSALUPPI y PANDORA DA CUNHA TELLES productores asociados ETHIENNE MALLET, DAVID GAUCQUÉ, JULIEN DERIS y NICOLAS LESAGE basada en la novela de ALEJANDRO ZAMBRA música original CAROLINE CHASPOULY y EDUARDO HENRÍQUEZ montaje SOLEDAD SALFETE fotografía INTI BRIONES dirección artística JORGE ZAMBRANO vestuario MARY ANN SMITH grabación sonora MANUEL ROBLES diseño de sonido CRISTIÁN FREUND mezcla de sonido JEAN-CLY VERA N. dirección de producción JOSÉ LUIS RIVAS asistente de dirección WALDO SALGADO reparto SOLEDAD CASPAR postproducción imagen DANIEL DAVILA postproducción sonido CRISTIÁN FREUND diseño gráfico PABLO GONZÁLEZ/SARCO coproducida por RIZOMA y UKBAR FILMES en asociación con ZOOFILMS, KINÉ-IMÁGENES, 190 CINE DIGITAL y 4 SAISONS PROD con el apoyo de CINÉFONDATION-LA RÉSIDENCE, CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES, GOBIERNO DE CHILE, DIRAC, PROGRAMA IBERMEDIA, INCAA y PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION 19 TOULOUSE. Ventas Internacionales REZO © 2011 Jirafa - Rouge International

ANAGRAMA filmin comao golem

www.golem.es/bonsai

Julio se reúne con Gazmuri, un viejo escritor que necesita a alguien para mecanografiar el manuscrito de su última novela. Pero no consigue el trabajo. En vez de contárselo a Blanca, su vecina y amante, decide escribir una novela a mano para que parezca ser la de Gazmuri.



Buscando una trama, Julio recuerda el romance que tuvo hace ocho años con Emilia, cuando ambos estudiaban Literatura en Valdivia...

Una historia de amor, libros y plantas.

BONSÁI es la segunda película de Cristián Jiménez, después de *Ilusiones ópticas*, cuyo estreno mundial tuvo lugar en el Festival de San Sebastián 2009 y participó en festivales en Japón, Francia, Suecia, Lituania, India, Italia, Venezuela, Brasil, Polonia, Estados Unidos, Australia y Alemania.

A CERCA DEL REPARTO

Diego Noguera (JULIO)

Nació en Santiago de Chile en 1982. Es actor, director de teatro y compositor. Ha trabajado en obras como "Cobain" y "Woyzeck", y ha dirigido, entre otras, una versión de "La vida es sueño", de Calderón de la Barca, dividida en tres jornadas. Ha protagonizado las películas *Turistas*, de Alicia Scherson; *El primer día de invierno*, de José Luis Torres Leiva, y **BONSÁI**, de Cristián Jiménez.

Natalia Galgani (EMILIA)

Nació en Santiago de Chile. En 2008 se licenció en la Escuela Teatro Imagen bajo la dirección de Gustavo Meza. Después de licenciarse, trabajó sobre todo como bailarina en varias producciones chilenas. En 2009 la contrataron como actriz y ayudante de dirección en la obra teatral "Fiesta", que participó en el Festival Miradas de las Artes Escénicas Iberoamericanas, en Santos, Brasil. Con **BONSÁI** debuta en la gran pantalla.

Gabriela Arancibia (BÁRBARA)

Nació en Antofagasta, Chile. Se licenció en la Facultad de Teatro de la Universidad de Chile en 2009. Actualmente trabaja como actriz en teatro, televisión y cine. Enseña Interpretación en la Universidad de Playa Ancha, Valparaíso.



Trinidad González (BLANCA)

Es la fundadora de la compañía Teatro en el Blanco, que ha representado las producciones "Neva" y "Diciembre" en más de 25 países americanos, asiáticos y europeos. En 2007 fue galardonada con el Premio Altazor a la Mejor Actriz por su trabajo en "Neva". Asimismo, ha dirigido las obras "Fiesta" e "Insomnio". Actualmente interpreta y dirige la nueva producción de Teatro en el Blanco, "La reunión", de la que también es autora. En la gran pantalla tiene en su haber películas como "Pecados", de Martín Rodríguez; "The Black Pimpernel", de Åsa Faringer y Ulf Hultberg, "Ausente", de Nicolás Acuña, y "Quiero entrar", de Roberto Arias. Imparte clases de Interpretación en varias universidades y escuelas.

Hugo Medina (GAZMURI)

Ha celebrado su quincuagésimo aniversario en los escenarios con una nueva producción de "El rey Lear". Ha trabajado en más de cien obras de teatro en América Latina y Europa, en 25 películas, 15 de ellas largometrajes, y en un sinnúmero de programas y series de televisión. Fue nominado al Premio al Mejor Actor en el Festival de San Sebastián por su papel en "Prisioneros desaparecidos", de Sergio Castilla, y ha trabajado en películas como "Historias de fútbol", de Andrés Wood; "El cielo, la tierra y la lluvia", de José Luis Torres Leiva, e "ILUSIONES ÓPTICAS", de Cristián Jiménez.



NOTA DEL DIRECTOR

La relación entre vida y ficción es la base de **BONSÁI**. La ficción puede adoptar la forma de una mentira, pero también ser una narración, una falsificación, un ritual personal o una maceta con una planta. Julio es un inadaptado en busca de una personalidad que le satisfaga, por lo que se resiste a la autenticidad con la misma fuerza con que se resiste a la productividad, algo que le hace ir a contrapelo del estado de ánimo actual en Santiago de Chile.

Una película no solo es un historia, también es un artefacto. En este caso, quiero que el bonsái no solo sea un elemento de la trama, sino una inspiración por lo que es: sintético, ascético, centrado en el detalle más que en el contexto, y dotado de un elevado grado de ligereza. *Cristián Jiménez*



ACERCA DEL AUTOR DE LA NOVELA

Alejandro Zambra

Nació en Santiago de Chile en 1975. Estudió Literatura en la Universidad de Chile y es doctor en Literatura por la Universidad Católica de Chile. Tiene publicados dos libros de poesía, “Bahía inútil” (1998) y “Mudanza” (2003), y tres novelas, “**BONSÁI**” (2006), “La vida privada de los árboles” (2007) y “Formas de volver a casa” (2011), así como una colección de ensayos, “No leer” (2010). Actualmente es profesor de Literatura en la Universidad Diego Portales. Ha colaborado como crítico literario y columnista en los periódicos *Las Últimas Noticias* (donde durante tres años redactó la columna “Hoja por hoja”), *El Mercurio*, *La Tercera* y *The Clinic*; también ha escrito para el suplemento literario “Babelia” de *El País*, la revista española *Turia* o la mexicana *Letras Libres*.

ACERCA DE LA MÚSICA

Caroline Chaspoul y Eduardo Henríquez

Actualmente viven en París. Son los fundadores de “Pánico”, un grupo indie franco-chileno. Publicaron cuatro álbumes durante los noventa y colaboraron con numerosos artistas chilenos y argentinos antes de trasladarse a París a principios de la década de los 2000. Desde entonces han publicado otros tres álbumes. Hace poco compusieron la música para el documental experimental “Acerca de la Música: From Rock to Eternity,” de James Schneider y Benjamín Echazarreta, rodado en el desierto de Atacama, dando así el salto hacia la imagen. La música de **BONSÁI** es su primera partitura para un largometraje de ficción. La colaboración nació cuando conocieron a Cristián Jiménez en París. A partir de ese momento componen varias piezas para diversos proyectos cinematográficos.

Nació en Valdivia, Chile, en 1975. Antes de ser realizador de cine, escribió historias cortas y estudió Sociología en Santiago de Chile, Heidelberg y Londres. De niño soñaba con ser cómico monologuista. **BONSÁI** es su segundo largometraje y fue seleccionado por la Cinéfondation Résidence 2010. Sus obras anteriores son las siguientes:

- 2009 ILUSIONES ÓPTICAS (105’, 35 mm)
- 2009 TIEMPO LIBRE (23’, digital)
- 2008 199 RECETAS PARA SER FELIZ (coguionista y productor; 92’, 35 mm)
- 2006 XX (10’, 35 mm)
- 2004 EL TESORO DE LOS CARACOLES (15’, 35 mm)
- 2003 HONG KONG (15’, digital)

Una entrevista con CRISTIÁN JIMÉNEZ

El tono de BONSÁI es melancólico y romántico; sin embargo, el protagonista masculino es una figura desgarbada y burlesca, un Buster Keaton sudamericano actual.

En esta película, lo más difícil para mí fue encontrar el tono correcto. La historia central podía ser un drama, incluso un melodrama. Además, es la primera vez que enfoco una historia de amor con seriedad. Tanto en la vida como en el cine que hago, los sentimientos no son lo mío. Estoy convencido de que las emociones contenidas son más intensas y más auténticas que aquellas de las que se habla abiertamente. Contener una emoción no es eliminarla, sino filtrarla, y cualquier filtro es poroso por definición. El reto residía en inyectar un toque de ligereza en el drama, filtrarlo mediante una capa de humor, sin por eso perder la emoción; mezclar el humor con el romance de juventud y sus formas independientes de dolor y angustia. Me gusta mucho la idea de un Buster Keaton moderno y sudamericano. Una vez leí un artículo donde decían que Aki Kaurismaki era una mezcla de Buster Keaton y de Luc Bresson, lo que me pareció muy gracioso. Debo mucho a Kaurismaki. Pero le encanta la nostalgia, a mí no. Por eso no quería que la melancolía fuera la enemiga del momento presente. Aunque el personaje central a menudo parece transfigurado por la perplejidad, la esperanza del futuro nunca desaparece. Cuidar de un bonsái es, en cierto modo, una apuesta por el futuro.

¿Cómo explica el fuerte contraste entre la relación apasionada, casi demasiado próxima para ser cómoda, que Julio mantiene con Emilia, y su relación con Blanca, en la que no da nada de sí mismo? ¿A qué viene esta relación que parece carecer de futuro?

Emilia es el primer amor de Julio. Todo lo que vive con ella lo vive por primera vez. Cabe pensar que lo que vemos es una versión idealizada de la historia: así funciona la memoria. Pero prefiero pensar que a los veinte años, las historias de amor se viven directamente, sin idealizaciones, sobre todo si los amantes dan mucha importancia a lo imaginario en sus vidas. La relación entre Julio y Blanca es más precaria, más frágil. Son vecinos y se encuentran en dos etapas diferentes de la vida. Ambos se resisten a admitir lo que significa su relación, él probablemente más que ella. Hay algo práctico en una relación basada en el compañerismo. Blanca puede convertirse en el instrumento que moviliza los recuerdos y miedos de Julio, y le empuja a hacer lo que probablemente deseó hacer siempre: escribir. Yo no diría que Julio decide no entregarse a la relación; más bien rehúsa tomar cualquier decisión y prefiere dejarse llevar por los acontecimientos. Es una actitud muy sudamericana, y también un estilo de vida puesto en duda por la nueva política y ética económica. En cuanto a la diferencia entre las relaciones, en realidad una está en la sombra de la otra. No podría existir Emilia sin Blanca, ni Blanca sin Emilia.

Ha preferido no mostrar la despedida y mantener cierta ambigüedad en cuanto al porqué de esa despedida.

Creo que la separación entre Julio y Emilia es un episodio oscuro. Tiene que ver con las fuerzas y el impulso de la juventud, con el carácter visceral de dichas fuerzas. Las manifestaciones externas que expresan los personajes y que les empujan hacia la separación no son más que débiles ecos de algo más profundo y nebuloso. En este sentido, no me parece necesario que sean explícitas. Prefiero que el espectador se quede con la idea de que se dejan porque son jóvenes. Por otra parte, Julio no acaba de entender por qué se separaron y no sabe cómo transformar la situación hasta que se enfrente a sus propios deseos. Me parece más importante describir la perplejidad del protagonista que las razones psicológicas que llevan a la ruptura. Es posible que sus ganas de contar esta historia de amor se deban a la falta de respuestas.

¿Por qué decidió alternar las dos narraciones en vez de contarlas secuencialmente?

Me interesa más el contraste entre las dos épocas, las dos ciudades, los dos momentos diferentes de la vida del personaje, dos mujeres, dos energías, dos colores predominantes, que la acumulación progresiva de acontecimientos dentro de una única trama. También permite que sigamos interesados al tener que buscar diferencias y similitudes entre el joven Julio y su versión adulta. Es el eterno problema de la identidad. De ser o no ser el mismo poco a poco, según pasan los años. En la vida, el tiempo solo tiene una dirección, y es hacia delante. Por suerte, en la ficción, una historia puede ir hacia delante y hacia atrás. En este caso, ofrece una nueva carga emocional con el paso de los años y la aparición de un nuevo punto de vista.

REPARTO

Julio
DIEGO NOGUERA
Emilia
NATALIA GALGANI
Bárbara
GABRIELA ARANCIBIA
Blanca
TRINIDAD GONZÁLEZ
Gazmuri
HUGO MEDINA

EQUIPO TÉCNICO

Director
CRISTIÁN JIMÉNEZ
Guionista
CRISTIÁN JIMÉNEZ
Basada en una novela de
ALEJANDRO ZAMBRA
Productores
BRUNO BETTATI
(Jirafa)
JULIE GAYET y NADIA TURINCEV
(Rouge-International)
Coproductores
NATACHA CERVI y HERNÁN MUSALUPPI
PANDORA DA CUNHA TELLES
Productores asociados
ÉTIENNE MALLET
DAVID GAUQUIÉ
JULIEN DERIS
NICOLÁS LESAGE
Director de fotografía
INTI BRIONES
Diseño de producción
JORGE ZAMBRANO
Montadora
SOLEDA SALFATE
Sonido
MANUEL ROBLES
Diseño de vestuario
MARY ANN SMITH
Reparto
SOLEDA GASPAR
Música
CAROLINE CHASPOUL y
EDUARDO HENRÍQUEZ
Países
CHILE
FRANCIA
ARGENTINA
PORTUGAL
Duración
95'
Idioma
CASTELLANO

LA PRENSA HA DICHO

Una historia de amor “íntima y de texturas”.

Diario de Noticias

Genial y acicalada metaficción. *The Observer*

Una perfecta joya. www.film4.com

Los amantes se descubren entre ellos y se descubren a sí mismos
a través del arte que comparten. *The New York Times*

A veces tierna, divertida, sarcástica y seca. *Variety*

Inolvidable. *The Yorker*



Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion